

Brauch:

6

Nikolaustag

День Святого Миколая

Der Gedenktag an den heiligen Nikolaus von Myra ist der 6.12. Da wird in Deutschland „Nikolaus“ gefeiert. Entweder der Hl Nikolaus kommt, als Bischof bekleidet, in Schule, Kindergarten oder Elternhaus, oder er hinterlässt für die Kinder etwas auf den Tellern oder in den Schuhen, die sie abends vor die Tür stellen. Daher ist das Lied „Lasst uns froh und munter sein“ ein Nikolauslied, das in Deutschland überall bekannt ist. Text und Melodie stammen vermutlich aus dem 19. Jahrhundert. Die Verfasser sind jedoch unbekannt. Zudem wurde und wird der Text des Öfteren umgestaltet.

Text: Carmen Stadelhofer



Nikolaustag

День Святого Миколая

"Святий Миколай з Чудотворець вшановується 6 грудня, коли в Німеччині святкують день Святого Миколая. Святий Миколай, переодягнений у єпископа, приходять до школи, дитячого садочка чи домівки батьків, або ж залишає щось для дітей на тарілці чи у взутті, яке ввечері виставляють за двері. Ось чому пісня "Lasst uns froh und munter sein" ("Будьмо веселими і світлими") є колядкою до Святого Миколая, яка відома по всій Німеччині. Текст і мелодія, ймовірно, датуються 19 століттям. Однак автори невідомі. Крім того, текст часто перероблявся і переробляється".

Текст: Кармен Штадельхофер



Nikolauslied

Пісня про святого Миколая

Lasst uns froh und munter sein
und uns recht von Herzen freu'n!
Lustig, lustig, traleralera!
Bald ist Nikolausabend da,
bald ist Nikolausabend da!

Dann stell' ich den Teller auf,
Nik'laus legt
gewiß was drauf.
Lustig, lustig, traleralera!...
Wenn ich schlaf', dann träume ich,
jetzt bringt Nik'laus was für mich.
Lustig, lustig, traleralera!...

Wenn ich aufgestanden bin,
lauf' ich schnell zum Teller hin.
Lustig, lustig, traleralera!...

Nik'laus ist ein guter Mann,
dem man nicht genug danken kann.
Lustig, lustig, traleralera!...



Lied:

Nikolauslied

Пісня про святого Миколая

6

Будьмо щасливими і веселими
і радіймо від щирого серця!
Веселі, веселі, тралералера!
Скоро Святвечір Миколая!
Святий Миколай скоро прийде!

Тоді я поставлю тарілку,
Святий Миколай покладе
обов'язково щось на неї покладе.
Смішно, смішно, тралералера!...

Коли я сплю, мені сниться сон,
що Миколай мені щось приніс.
Смішно, смішно, тралералера!...

Коли я прокидаюся,
я швидко біжу до тарілки.
Смішно, смішно, тралералера!...

Ніколас - хороша людина,
якому неможливо віддячити.
Смішно, смішно, тралералера!...



Quelle:

https://www.lieder-archiv.de/lasst_uns_froh_und_munter_sein-notenblatt_200014.html